

**Código marítimo internacional de mercancías peligrosas  
(Código IMDG)  
Edición de 2014  
(Enmienda 37-14 incluida)**

**Corrección  
Diciembre 2015**

Corrección al texto español del Código IMDG (Enmienda 37-14, adoptada mediante la resolución MSC.372(93).

**Volumen 1**

**PARTE 1 – DISPOSICIONES GENERALES, DEFINICIONES Y CAPACITACIÓN**

**Capítulo 1.1** Disposiciones generales

**1.1.1** Aplicación e implantación del Código

**1.1.1.9** Lámparas que contienen mercancías peligrosas

1.1.1.9.3 *En la nota, suprimase «Las lámparas que contienen gases de la clase 2.2 se tratan en 2.2.2.6 y».*

**Capítulo 1.5** Disposiciones generales relativas a los materiales radiactivos

**1.5.1** Alcance y aplicación

**1.5.1.1** *En el párrafo 1.5.1.1, sustitúyase la última frase por la siguiente:*

«Se encontrarán explicaciones en el «Advisory Material for the IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material» (edición de 2012), colección de Normas de Seguridad del OIEA N° SSG-26, OIEA, Viena (2014).».

**PARTE 2 – CLASIFICACIÓN**

**Capítulo 2.0** Introducción

**2.0.3** Clasificación de sustancias, mezclas y soluciones que entrañan riesgos múltiples (orden de preponderancia de las características del riesgo)

**2.0.3.6** Orden de preponderancia de las características del riesgo

2.0.3.6 *En la última frase después del cuadro, sustitúyase «2.0.3» por «2.0.3.4 y 2.0.3.5».*

**Capítulo 2.6** Clase 6 – Sustancias tóxicas y sustancias infecciosas

**2.6.3** Clase 6.2 – Sustancias infecciosas

**2.6.3.2** Clasificación de las sustancias infecciosas

**2.6.3.2.3** Exenciones

2.6.3.2.3.8 *En la primera frase, sustitúyase ««Muestra humana exenta» o «Muestra animal exenta»» por ««MUESTRA HUMANA EXENTA» o «MUESTRA ANIMAL EXENTA»».*

## Capítulo 2.7 Clase 7 – Materiales radiactivos

### 2.7.2 Clasificación

#### 2.7.2.1 Disposiciones generales

2.7.2.1.1 *Sustitúyase «2.7.2.4.2 a 2.7.2.5» por «2.7.2.4 y 2.7.2.5».*

## PARTE 4 – DISPOSICIONES RELATIVAS AL EMBALAJE/ENVASADO Y A LAS CISTERNAS

### Capítulo 4.1 Utilización de embalajes/envases, incluidos los recipientes intermedios para graneles (RIG) y los embalajes/envases de gran tamaño

#### 4.1.1 Disposiciones generales relativas al embalaje/envasado de las mercancías peligrosas en embalajes/envases, incluidos los RIG y los embalajes/envases de gran tamaño

4.1.1.3 *En la cuarta línea, sustitúyase «6.5.4» por «6.5.6».*

#### 4.1.4 Lista de instrucciones de embalaje/envasado

##### 4.1.4.1 Instrucciones de embalaje/envasado para la utilización de embalajes/envases (excepto los RIG y los embalajes/envases de gran tamaño)

P200 *En la columna «Disposiciones especiales de embalaje/envasado» del cuadro 2 del N° ONU 1058, insértese «Z».*

P208 *En el título de la segunda columna del cuadro, sustitúyase «Nombre y descripción» por «Nombre de expedición».*

## PARTE 5 – PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LA REMESA

### Capítulo 5.2 Marcado y etiquetado de los bultos y los RIG

#### 5.2.1 Marcado de bultos y de RIG

5.2.1.1 *Modifíquese la segunda frase, de modo que diga:*

«El número ONU y las letras «UN» tendrán una altura de por lo menos 12 mm, salvo en el caso de los bultos con una capacidad máxima de 30 ℓ o una masa neta máxima de 30 kg y en el de las botellas una capacidad máxima de 60 ℓ de agua que tendrán como mínimo 6 mm de altura. En el caso de los bultos de 5 ℓ o 5 kg o menos, las letras tendrán un tamaño apropiado.».

### Capítulo 5.3 Rotulación y marcado de las unidades de transporte

#### 5.3.1 Rotulación

##### 5.3.1.1 Disposiciones sobre rotulación

5.3.1.1.5 *Disposiciones especiales para los materiales de la clase 7*

5.3.1.1.5.1 *Sustitúyase «indicadas en la figura 5.3.1» por «indicadas en la figura del párrafo 5.3.1.2.2».*

#### 5.3.2 Marcado de las unidades de transporte

##### 5.3.2.1 Indicación de los números ONU

5.3.2.1.2.1 *Sustitúyase «la etiqueta» por «el rótulo».*

##### 5.3.2.2 Sustancias a temperatura elevada

5.3.2.2 *Sustitúyase el título actual por el siguiente:*

«**Marca de sustancia a temperatura elevada**».

### 5.3.2.3 **Marca de contaminante del mar**

5.3.2.3.2 *A continuación del párrafo 5.3.2.3.2, añádase lo siguiente:*

«**Nota:** Las disposiciones de 5.3.2.3.2 se aplicarán a partir del 1 de enero de 2017.».

## **PARTE 6 – CONSTRUCCIÓN Y ENSAYO DE EMBALAJES/ENVASES, RECIPIENTES INTERMEDIOS PARA GRANELES (RIG), EMBALAJES/ENVASES DE GRAN TAMAÑO, CISTERNAS PORTÁTILES, CONTENEDORES DE GAS DE ELEMENTOS MÚLTIPLES (CGEM) Y VEHÍCULOS CISTERNA PARA EL TRANSPORTE POR CARRETERA**

**Capítulo 6.1** Disposiciones relativas a la construcción y el ensayo de los embalajes/envases (salvo los embalajes/envases utilizados para las sustancias de la clase 6.2)

### **6.1.4 Disposiciones relativas a los embalajes/envases**

#### **6.1.4.1 Bidones de acero**

6.1.4.1.1 *En el último renglón de la nota, sustitúyase «electrolytic chromium/chromium-oxide coated steel» por «electrolytic chromium/chromium oxide-coated steel».*

**Capítulo 6.2** Disposiciones relativas a la construcción y el ensayo de recipientes a presión, generadores de aerosoles, recipientes pequeños que contienen gas (cartuchos de gas) y cartuchos para pilas de combustible que contienen gas licuado inflamable

### **6.2.2 Disposiciones aplicables a los recipientes a presión con la marca «UN»**

#### **6.2.2.10 Marcado de los bloques de botellas**

6.2.2.10 *Sustitúyase el título actual por el siguiente:*

«**Marcado de los bloques de botellas «UN».**».

**Capítulo 6.4** Disposiciones relativas a la construcción, ensayo y aprobación de bultos para materiales radiactivos y a la aprobación de dichos materiales

### **6.4.24 Disposiciones transitorias para la clase 7**

6.4.24.4 *Sustitúyase el texto que precede al párrafo 6.4.24.4 por el siguiente:*

«Bultos exceptuados del cumplimiento de los requisitos relativos a las sustancias fisionables de conformidad con la Reglamentación que figura en el anexo de las ediciones revisadas decimosexta o decimoséptima de las Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas, de las Naciones Unidas (edición de 2009 del Reglamento para el transporte seguro de materiales radiactivos del OIEA N° TS-R-1)».

## **Capítulo 6.7** Disposiciones relativas al proyecto, la construcción, la inspección y el ensayo de las cisternas portátiles y los contenedores de gas de elementos múltiples (CGEM)

### **6.7.5 Disposiciones relativas al proyecto, la construcción, la inspección y el ensayo de contenedores de gas de elementos múltiples (CGEM) destinados al transporte de gases no refrigerados**

#### **6.7.5.2 Disposiciones generales relativas al proyecto y la construcción**

6.7.5.2.4 *En el apartado .1, sustitúyase «ISO 11114-2:2000» por «ISO 11114-2:2013».*

## **PARTE 7 – DISPOSICIONES RELATIVAS A LAS OPERACIONES DE TRANSPORTE**

### **Capítulo 7.1** Disposiciones generales de estiba

#### **7.1.4 Disposiciones especiales de estiba**

##### **7.1.4.5 Estiba de mercancías de la clase 7**

7.1.4.5.3 *En el apartado .3, sustitúyase «7.1.4.5.6.2 y 7.1.4.5.6.3» por «7.1.4.5.5.2 y 7.1.4.5.5.3».*

### **Capítulo 7.2** Disposiciones generales de segregación

*En el apartado .1 del ejemplo 4 del anexo, sustitúyase «grupo de embalaje/envase II» por «grupo de embalaje/envase III».*

### **Capítulo 7.9** Exenciones, aprobaciones y certificados

#### **7.9.3 Información de contacto de las principales autoridades nacionales competentes designadas**

7.9.3 *En la información relativa a la autoridad nacional competente de Alemania, sustitúyase «Ref-G24@bmvbs.bund.de» por «Ref-G24@bmvi.bund.de».*

7.9.3 *Sustitúyase la información relativa a la autoridad nacional competente de Francia por la siguiente:*

Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie MEDDE –  
DGPR – Mission Transport de Matières Dangereuses (MTMD)  
Tour Séquoia  
92055 Paris La Défense Cedex  
FRANCIA  
Teléfono: +33 1 40 81 14 96  
Facsimil: +33 1 40 81 10 65  
Correo electrónico: pierre.dufour@developpement-durable.gouv.fr

*Organismos habilitados para tratar cuestiones relativas a los embalajes/envases, los grandes embalajes/envases y los recipientes intermedios para graneles (RIG):\**

- 1 Association des Contrôleurs Indépendants (ACI)  
22, rue de l'Est  
92100 Boulogne-Billancourt  
FRANCIA
- 2 APAVE  
191, rue de Vaugirard  
75738 Paris Cedex 15  
FRANCIA
- 3 Association pour la Sécurité des Appareils à Pression (ASAP)  
Continental Square – BP 16757  
95727 Roissy-Charles de Gaulle Cedex  
FRANCIA

- 4 Bureau de Vérifications Techniques (BVT)  
ZAC de la Cerisaie - 31, rue de Montjean  
94266 Fresnes Cedex  
FRANCIA
- 5 Bureau Veritas  
67-71, rue du Château  
92200 Neuilly-sur-Seine  
FRANCIA
- 6 Centre Français de l'Emballage Agréé (CeFEA)  
5, rue Janssen  
75019 Paris  
FRANCIA
- 7 Laboratoire d'Études et de Recherches des Emballages  
Métalliques (LEREM)  
Marches de l'Oise – 100, rue Louis-Blanc  
60160 Montataire  
FRANCIA
- 8 Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE)  
1, rue Gaston-Boissier  
75724 Paris Cedex 15  
FRANCIA

*Organismos habilitados para tratar cuestiones relativas a los recipientes a presión:\**

- 1 Association des Contrôleurs Indépendants (ACI)  
*(Los datos figuran más arriba)*
- 2 APAVE  
*(Los datos figuran más arriba)*
- 3 Association pour la Sécurité des Appareils à Pression (ASAP)  
*(Los datos figuran más arriba)*
- 4 Bureau Veritas  
*(Los datos figuran más arriba)*

*Organismos habilitados para tratar cuestiones relativas a las cisternas y los contenedores de gas de elementos múltiples (CGEM):\**

- 1 Association des Contrôleurs Indépendants (ACI)  
*(Los datos figuran más arriba)*
- 2 APAVE  
*(Los datos figuran más arriba)*
- 3 Bureau Veritas  
*(Los datos figuran más arriba)*

\* Sírvase contactar con la autoridad competente para más información acerca de los ámbitos de habilitación.».

## Volumen 2

### PARTE 3 – LISTA DE MERCANCÍAS PELIGROSAS, DISPOSICIONES ESPECIALES Y EXCEPCIONES

#### Capítulo 3.2 Lista de mercancías peligrosas

En la lista de mercancías peligrosas, realícense las siguientes correcciones:

Nº ONU	Enmienda
0190	En la columna (17), <i>sustitúyase</i> «Véase la lista de definiciones del apéndice B» <i>por</i> «Sustancia u objeto. La división y el grupo de compatibilidad serán determinados por la autoridad competente.».
0219	En la columna (16b), <i>sustitúyase</i> «SG27» <i>por</i> «SG31».
0224	En la columna (17), <i>sustitúyase</i> «Véase la lista de definiciones del apéndice B» <i>por</i> «Sustancia sensible utilizada en detonadores que puede llegar a ser extremadamente sensible si pierde su agente humidificante. Esta sustancia, con un contenido de alcohol, agua o flemador inferior al especificado, no se transportará a menos que se cuente con la aprobación expresa de la autoridad competente.».
1183	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
1242	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
1295	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
1333	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG15».
1439	En la columna (16b), <i>sustitúyase</i> «SG35» <i>por</i> «SG75».
1826 GE II	En la columna (15), <i>sustitúyase</i> «S-Q» <i>por</i> «S-B».
2008 GE I	En la columna (16a), <i>insértese</i> «H1» y en la columna (16b), <i>insértese</i> «SG26».
2280	En la columna (7b), en la entrada de HEXAMETILENDIAMINA FUNDIDA, <i>sustitúyase</i> «E1» <i>por</i> «E0».
2653	En la columna (16a), <i>insértese</i> «SW1».
2845	En la columna (9), <i>sustitúyase</i> «PP31» <i>por</i> «—».
2965	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
2988	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
3066 GE II	En la columna (14), <i>sustitúyase</i> «TP2 TP27 TP 28» <i>por</i> «TP2 TP28».
3066 GE III	En la columna (14), <i>sustitúyase</i> «TP1 TP27 TP 29» <i>por</i> «TP1 TP29».
3082	En la columna (14), <i>sustitúyase</i> «TP2» <i>por</i> «TP1».
3251	En la columna (16a), <i>insértese</i> «SW2».
3490	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
3491	En la columna (16b), <i>suprímase</i> «SG7».
3508	En la columna (15), <i>sustitúyase</i> «—» <i>por</i> «F-A, S-I».

### **Capítulo 3.3** Disposiciones especiales relativas a sustancias, materias u objetos determinados

*En la disposición especial 317, sustitúyase el texto existente por el siguiente:*

SP 317 «Fisionables exceptuados» se aplica sólo a las sustancias fisionables y bultos que contengan sustancias fisionables que estén exceptuados de conformidad con lo dispuesto en 2.7.2.3.5.».

*En la última frase de la disposición especial 373, sustitúyase «detectores de radiación nuclear» por «detectores de radiación neutrónica».*